



Orsières

info

3^e trimestre 2016

Il y a 2 soleils ce dimanche de juillet. Celui qui brille dans le ciel et Hu.

Petite chinoise, la tresse au vent, elle court sur nos chemins. Elle provoque la discussion. Un large sourire, avide d'apprendre, débordante de questions.

Hu fait le Tour du Mont Blanc. Seule. Elle s'est trouvée prise dans la neige et le mauvais temps. Hu dit « *c'était fantastique. J'avais la chance d'avoir des habits qui séchaient vite* » Et dans ces circonstances, nous aurions probablement maugréer. Pester contre un été pourri, une marche sans visibilité et deux jours de boue

Hu ne sent pas la bise. Elle dit « *Chez moi, dans ma province du Nord de la Chine, les températures peuvent descendre jusqu'à moins 25 degrés* » Et nous « *Sans cette bise tenace, nous sentirions un peu de chaleur* » et, si la chaleur domine « *c'est insupportable ces mouches qui bourdonnent à nos oreilles, qui se posent sur le visage, qui collent sur nos bras transpirant* ».

Hu marche avec un sac qui semble léger. Elle porte certainement juste l'essentiel. Seule sa joie de vivre déborde. Elle s'extasie sur les fleurs, l'explosion de couleurs, les rubans d'écume des torrents dévalant vers la Dranse, le vert vif d'une végétation qui vient lécher la base des parois rocheuses.

Et nous, savons-nous encore voir les merveilles qui nous entourent ?

Hu dit ne pas rencontrer des marcheurs de son pays. Je lui explique que nous avons un chinois qui officie comme prêtre. Elle ne comprend pas le mot cure et pense que notre Chanoine Joseph s'est installé pour ouvrir un B & B. Hu rit.

Hu est simplement heureuse. Elle n'a pas de frontière, pas de barrière. Elle avance vers l'autre avec confiance. Elle partage. Sa bonne humeur est contagieuse.

Peut-être aura-t-elle fait sourire tous ceux qui marchent tête baissée, renfrognés et peu enclins à se dire que le bonheur est ici et maintenant.

Bonne lecture ! Janine Mottier Obrist

Couverture :

Merci à M. Maurice Lovey pour la photo de couverture



Informations communales



Extraits des procès-verbaux du Conseil municipal du 25 mai au 17 août 2016

DÉFINITION DE L'ESPACE RÉSERVÉ AUX EAUX

En séance du 25 mai, le Conseil a adjugé le mandat de calcul de l'ERE sur l'ensemble du territoire communal au bureau Hydrocosmos SA. L'ERE consiste en une bande de terrain de part et d'autre de chaque cours d'eau destinée à assurer des fonctions de protection contre les crues et de cordon environnemental.

CÔTE DE REPPAZ – GESTION DES DÉCHETS

En séance du 8 juin, le Conseil a décidé d'étudier l'installation sur la Côte de Reppaz d'un écopoint comparable à celui des Ides, afin de faciliter la gestion et l'évacuation des déchets ménagers du secteur.

ENTRE2MONDES

En séance du 22 juin, le Conseil a décidé de confier un mandat à l'Association Jeunes-Loisirs-Rencontres de Martigny pour assurer le maintien des activités d'Entre2Mondes au moins jusqu'à la fin de l'année 2016.

LUDOTHÈQUE COMMUNALE

En séance du 6 juillet, le Conseil a décidé d'offrir à tous les enfants nouvellement scolarisés en 1H un abonnement pour la ludothèque communale valable une année.

EQUIPEMENT TÉLÉMATIQUE DES ABRIS PC

En séance du 20 juillet, le Conseil a décidé d'accepter la proposition de la Confédération consistant à équiper les abris PC d'Orsières en télématique de pointe afin de les affecter comme poste arrière de commandement.

OUVRAGES PAREPIERRES SIGNAL – CHAMPEX-LAC

En séance du 17 août, le Conseil a décidé d'accepter le projet de construction d'ouvrages parepierres dans le secteur du Signal à Champey-Lac. Les filets installés protégeront les bâtiments, les infrastructures ainsi que la route cantonale. Ces travaux urgents débiteront à l'automne 2016.

Retrouvez les extraits détaillés des séances du Conseil sur le site de la Commune www.orsieres.ch rubrique espace citoyen/avis communaux, ainsi que des informations complémentaires sur notre page facebook www.facebook.com/orsieres

Elections - Votations : Mode d'emploi



A l'approche des élections communales, l'Administration tient à rappeler quelques règles de base :

- Grâce au vote par correspondance, chacun reçoit l'entier du matériel à domicile. Si l'envoi vous semble incomplet ou erroné, veuillez immédiatement contacter le secrétariat communal au 027 782 62 62.
- En cas de vote par correspondance, la feuille de réexpédition doit obligatoirement être signée (rectangle rouge dans l'illustration ci-contre), sous peine de nullité.
- Le vote par correspondance ne peut être retourné à l'Administration qu'au moyen de l'enveloppe de transmission officielle, sous peine de nullité.
- Il n'est pas possible de retourner à l'Administration le vote de plusieurs personnes dans une seule enveloppe de transmission officielle, sous peine de nullité.

L'article 77 de la Loi sur les Droits Politiques du 13 mai 2004 précise également les points suivants :

Art. 77 Bulletins de vote nuls

1. Les bulletins de vote sont nuls :

- a) s'ils ne sont pas insérés dans les enveloppes officielles ;

- b) s'ils contiennent des remarques portant atteinte à l'honneur ou sont marqués de signes ;
- c) s'ils sont remplis ou modifiés autrement qu'à la main ;
- d) si, manuscrits, ils sont établis autrement que sur les bulletins officiels ;
- e) si, la même enveloppe renferme plusieurs bulletins qui ne sont pas identiques et concernent la même élection ou votation ; si les bulletins sont identiques, seul l'un d'eux est validé ; si l'enveloppe renferme un bulletin valable et un bulletin blanc officiel, ce dernier n'est pas pris en considération ;
- f) s'ils sont imprimés et différents d'une liste officiellement déposée ;
- g) si, avec dénomination ou numéro de liste, toutes les personnes candidates officiellement présentées sont biffées ;

- h) s'ils ne permettent pas de déterminer clairement la volonté du citoyen ;
- i) si, s'agissant de l'élection d'un seul membre d'une autorité, ils comportent plus d'un nom ;
- j) si, en scrutin majoritaire, ils comportent plus de noms imprimés qu'il n'y a de membres à élire ;
- k) s'ils ne sont pas destinés à l'élection ou à la votation en cause ;
- l) s'ils ne renferment aucun nom lisible ;

- m) si tous les suffrages sont nuls ;
- n) s'ils sont contenus dans des enveloppes de transmission non conformes.

2. Les enveloppes ne contenant aucun bulletin sont assimilées à un bulletin nul.

Ce guide non exhaustif permet d'éviter les cas de nullité les plus fréquemment constatés lors du dépouillement des élections et des votations.

L'Administration communale

Entre Monts et Yoga

Nous explorerons le corps physique et énergétique, à travers la pratique des **āsanas** (postures), du **prāṇāyāma** (souffle) et de **dhyāna** (méditation).

COURS HEBDOMADAIRES

A l'école de PRAZ-DE-FORT
Reprise des cours
le jeudi 15 septembre 2016.

Nouveaux horaires :

17h30 - 19h00
19h15 - 20h45

Abonnement par trimestre : chf 18.-/séance
Séances « à la carte » : chf 21.-/séance



Merci d'emmener une couverture et des vêtements confortables.
Premier cours offert !

Renseignements et inscriptions :

Sonia Tissières

SMS ou tél. au 079 484 76 86

entremontsetyoga.blogspot.ch

Mérite culturel 2015

à René Darbellay

Le 28 juillet 2016, dans la cour de l'école d'Issert, Janine Mottier Obrist remet à René Darbellay le mérite culturel 2015 de la commune d'Orsières.

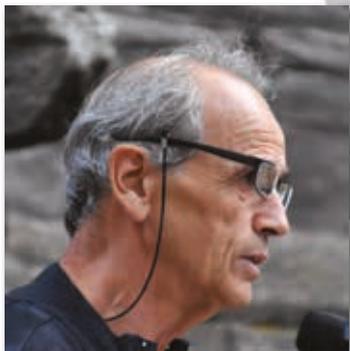
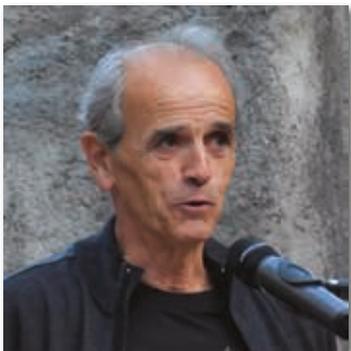
« Pour ses engagements aussi diversifiés que constants depuis 1975, selon les informations qui m'ont été transmises, je suppose que René Darbellay ne dit jamais non lorsqu'il est sollicité et qu'il s'investit ensuite avec enthousiasme, passion et succès en déployant le large éventail de ses talents.

En parallèle avec son poste de directeur du Chœur Saint-Nicolas de 1975 à 1990, il met en scène et assume la responsabilité des décors pour un grand nombre de représentations théâtrales et les mémorables cabarets.

En 1994, il réalise les vitraux de la chapelle de la Rosière.

Responsable artistique infatigable et passionné, il signe de sa patte les spectacles annuels des 3^e année du cycle d'orientation.

Dans sa présentation personnelle, René Darbellay n'oublie pas de remercier sa famille et son entourage qui lui ont permis de s'épanouir dans ses activités qui, je peux supposer, ont dû largement empiéter sur sa vie personnelle. Pour le citer, il considère que « l'art est un des domaines à travers lequel l'homme rend effectives les virtualités qui



sont en lui ». Sa passion mise au service des autres l'a enrichi dans le sens d'un partage sans frontière et sans préférence.

Il mérite aujourd'hui un signe de reconnaissance de la part de la Commune d'Orsières pour son rayonnement continu au service de la culture et de la communauté tout entière.

J'ai donc le plaisir de lui remettre le mérite culturel 2015 pour l'ensemble de ses engagements. Au nom de toute la Commune, merci René. »

Avec une émotion à peine contenue, René remercie les autorités de sa commune, en rappelant que dans ses projets artistiques, il avait toujours eu la grande chance d'être épaulé et soutenu par l'administration. Il évoque notamment la date de 1989, qui avait connu une animation d'été hors norme lors du jeu médiéval « Le mystère de Saint Bernard de Menthon » dans lequel René avait pu et dû mettre en oeuvre toutes les facettes de ses multiples dons.

Toute grande œuvre d'art est le fruit d'une humilité profonde. Valéry Larbaud

Remerciements

à Olivier Trottet

« Un autre remerciement s'adresse à M. Olivier Trottet.

Durant de très nombreuses années, l'objectif de M. Olivier Trottet a traqué les habitants de la Vallée aussi fidèles au Val Ferret qu'il l'est lui-même.

Méthodiquement, il a complété tous ses clichés en inscrivant à leur dos le nom de ses modèles, leur date de naissance précise et le jour de la rencontre.

Après ses deux premiers portraits, tirés un peu par hasard, M. Trottet s'est pris au jeu et a immortalisé ses amis, ceux qui ont passé devant son chalet des Granges, ceux qui étaient présents lors de différentes manifestations dans la vallée.

Comme, il se plaît à le dire, il tutoie ou a tutoyé toutes les personnes qui ont posé pour lui, à l'exception peut-être de quelques dames...

Ses photographies recouvraient les parois d'une pièce de son chalet dédiée à sa passion.

Aujourd'hui, c'est un livre de vie qu'Olivier Trottet nous lègue, avec tout de même, je pense, un peu d'émotion. Certains de ses modèles ne sont plus là, certains ont pris quelques rides mais pour tous, c'est une somme de souvenirs qui revient en mémoire.

Prenez du plaisir à vous découvrir, à les découvrir et que cette exposition permanente, sur le mur d'entrée de l'école, vous apporte le sourire. M. Trottet, la Commune a tenu à vous remercier et à vous dire que vos amis sont en lieu sûr. »

Janine Mottier Obrist
Elisabeth Darbellay-Gabioud



Photos: Elisabeth Darbellay-Gabioud

Jeudi soir 28 juillet, Issert. Le temps est clair, la soirée s'annonce un peu fraîche, qu'importe! Le nom de l'invité-phare de cette veillée organisée par la Commune d'Orsières agit comme un puissant aimant: JEAN TROILLET. Sur le ponton de vieux bois et dans la cour de l'école transformée en parterre de salle de cinéma, les spectateurs s'installent, serrés les uns contre les autres, en face du raccard-écran géant. Dans un angle de la cour, en attente, le petit chœur d'hommes du Val Ferret.

Le décor étant planté, Janine Mottier Obrist accueille et salue le public au nom des autorités communales. Puis elle rend à JEAN l'hommage qui suit, autant officiel que privé.



fêter ses 50 ans d'alpinisme et ses 40 ans d'expéditions prouve le contraire!

Comme l'a souhaité JEAN, cette soirée se déroulera dans la simplicité, en toute convivialité, avec des moments de partage et d'amitié, ponctués par les presta-

tions vocales du petit Chœur des chanteurs de la Vallée qui nous entraînera dans un tour du monde, à l'image du parcours de JEAN.

Cette introduction était aisée pour moi. La suite se complique car parler d'un ami est un exercice moins facile. Je vais essayer de m'en sortir en prenant par le tout début l'histoire du phénomène JEAN TROILLET, né le 10 mars 1948 à Orsières, sous le signe du Poisson. Voilà sa première identification: le Poisson, impossible à saisir, impossible à retenir, impossible à dompter. En un mot, libre. Un électron libre.

Cette liberté de vivre, il a toujours su la préserver. Vous ne trouverez pas JEAN où vous auriez aimé qu'il soit. Il ne jouera jamais le rôle que vous auriez voulu lui imposer. Il ne vous sera pas possible de le mettre dans un moule. En revanche, s'il vous a accordé son amitié, c'est pour la vie.

Il est comme ça JEAN depuis l'école. Pour le situer en quelques mots, je dirais défi, limite, confiance. Il teste et expérimente ces mots sur le banc d'école que nous avons partagé. Jamais en retard d'une bêtise, pourvu qu'il puisse en rire ou faire rire. A l'époque, il repousse effectivement les limites mais surtout celles de nos professeurs communs.



«... Difficile d'ignorer JEAN, qui est présent cette année dans tous les médias, sur toutes les chaînes tant radiophoniques que télévisuelles, difficile aussi de passer à côté des interviews données et rapportées par de multiples magazines, et difficile encore de le croire quand il ose prétendre ne pas aimer se raconter! Le magnifique livre, **Une vie à 8000 mètres**, édité pour



Son indépendance est alors de la pure indiscipline. Peu attentif et assez indifférent aux résultats et aux notes, JEAN est incontestablement le meilleur pour chahuter et il est plus à l'aise dans ce rôle de leader de la farce crasse que dans celui de premier de classe.

Complice de certains de ses délires, j'ai des souvenirs radieux mais avec, à la clé, quelques mémorables punitions aussi. C'est un joli clin d'œil que de le recevoir ce soir dans une ancienne école!

De poisson insaisissable, il se fait loup quand il s'agit de défendre sa famille. Et comme chacun le sait, un loup dans le Val Ferret doit se battre plus que partout ailleurs pour défendre



son territoire. Son espace préservé est la sublime clairière dans laquelle son chalet est construit. Mireille, Justine, Alice et Jules deviennent ses priorités. Sa vie s'ancre à La Fouly, nom qu'il a porté dans le monde entier, et s'axe autour de ce noyau familial.

Mireille, tout comme maman Adrienne, apprend à gérer ses angoisses en le sachant engagé dans ses folles expéditions. Elle est son pilier, son camp de base, son refuge, sa sécurité tout



à la fois en restant, en surface tout au moins, douce et calme. JEAN protège sa petite meute. Il inculque à ses enfants ses valeurs et ses convictions qui sont parfois d'une seule pièce, comme un beau bloc de granit. Il leur apprend l'ouverture au monde, les emmène découvrir de nouveaux espaces sur ses propres traces.

*JEAN est inconditionnellement épris de voyages, d'aventures, de découvertes et **un deuxième volet de sa vie est canadien**. Le Canada l'adopte, lui offrant la nationalité, ce que sa vallée a peut-être vécu comme une provocation, elle qui n'a pas compris que son électron libre ressentait le besoin vital d'échapper à la routine et au risque de porter des pantoufles.*

De loup du Val Ferret, nous le retrouvons donc ours brun dans les grands espaces canadiens et puis ours de banquise dans sa période de vie appelée à l'horizontale... Infatigable, il tire sa luge, découvre des espaces blancs, infinis. Il y emmène son ourse et ses oursons, et en famille l'aventure continue.

Mais bien sûr, la vraie passion de JEAN reste la montagne. Sans m'étendre sur son palmarès complet, je dirais que son énergie débordante a été, dans un premier temps, canalisée sur les sommets de notre vallée. Il en a fait un terrain de jeux, en ouvrant des voies, en battant des records. Puis, trop à l'étroit, il a conquis l'ensemble des Alpes avant de ressentir l'appel himalayen: il s'est fait alors yéti, barbu, enfoui dans ses profondes doudounes. Il a arpenté ces grands espaces, tutoyé et vaincu dix 8000, au prix d'efforts, de ténacité, de courage et de talent.

Il a laissé ses empreintes dans des voies nouvelles, des faces verticales et sur des arêtes vertigineuses: Annapurna, K2, Cho Oyu, Shichapangma, Dhaulagiri, Everest, Lothse, Makalu, Kangchenjunga, entre autres. Des noms qui nous font rêver mais qui, pour JEAN, appellent des images, des souvenirs, des disparitions d'amis, des levers de soleil, des tempêtes, des rires et un profond sentiment d'amitié qui le lie à ses compagnons de cordée.

Et malgré des altitudes à couper le souffle, JEAN ne vous regarde pas de haut. Il a pris de l'âge, peut-être acquis un peu de sagesse, mais

surtout pas la grosse tête. Il est à l'aise partout, à la montagne et dans les médias. Tout lui est familier, tout lui réussit dans cette tranche de vie à la verticale.

Nous saluons tous ce soir son magnifique parcours, ses qualités humaines et son rayonnement qui va bien au-delà de nos frontières.

Merci JEAN de nous faire partager ta joie de vivre et d'être un exemple pour la jeunesse en montrant que le goût de l'effort et la volonté sont des clés indispensables au trousseau que nous possédons pour donner un sens à notre vie.

Dans toute ton histoire, je pense que ton ange gardien n'a pas chômé et qu'il doit se réjouir aussi du bon boulot qu'il a fait!

Les louanges, compliments, hommages, lauriers, tu les récoltes aujourd'hui comme des fruits mûrs, comme une récompense pour ton grand respect de la montagne et pour ta personnalité d'électron libre qui a trouvé sa voie.

Mais pour moi, ce qui importe JEAN, c'est que tu sois tout simplement mon ami. »



Photos Elisabeth Darvelley-Gabroud

Parole à Pierre Mathey, guide et président de l'Association des Guides de montagne de la Suisse.

« JEAN Troillet, alpiniste, guide de montagne et aventurier mais aussi photographe et marin à ses heures... »



Bien que guide de montagne depuis bientôt 50 ans, JEAN a souvenu privilégié les ascensions réalisées avec des amis et compagnons de cordées, guides ou pas, avec un état d'esprit d'aventurier... Je retiendrai deux exploits emblématiques à l'Everest: 1986 ascension éclair aller-retour avec Erhard en 43 heures, 1997 descente en snowboard de la face nord...

Le métier de guide de montagne est aussi un métier de passeur, autant pour les expériences que pour les émotions et le savoir. JEAN est l'un des rares à avoir « vécu » deux générations de guides: la sienne et celle des « jeunes » guides de montagne et alpinistes qui disent tous de JEAN qu'il est un homme généreux, engagé, avec une énergie et une motivation communicative, qu'il est passionné et passionnant...

Engagé, il l'est surtout pour les siens...



Engagé il l'est encore lorsqu'il repart pour de nouvelles aventures vers le grand nord, le grand sud, là où les champs de neige sont un peu plus... horizontaux... là où l'horizon est quasi infini...

Mais, JEAN est avant tout un « poisson » canadien... à l'image du saumon il rentre toujours au bercail de la Fouly pour se ressourcer avant de repartir encore et encore...

Longue vie à toi homme libre! »

Parole à Dominique Coppey, représentante officielle de la Fouly



« Au nom de l'Union des commerçants et des habitants du Val Ferret et de La Fouly, j'ai la joie d'accueillir l'homme dont les exploits, font

parler de notre région dans le monde entier. Bienvenue à toi, JEAN ainsi qu'à ton épouse Mireille, à tes enfants, à ta famille.

Si le prénom JEAN est rattaché à bien des célébrités, plus de 150 en Europe, en Suisse, il n'y a qu'un seul et unique célèbre montagnard JEAN et c'est chez nous qu'il vit. Son nom, ses exploits, ses expériences feront encore longtemps parler de lui et par conséquent de La Fouly, d'Orsières.

Merci JEAN pour les empreintes laissées sur les montagnes et sur les quatre coins de la planète. »



Et si l'on donnait la parole à JEAN, dans l'attente d'une nuit un peu plus sombre...



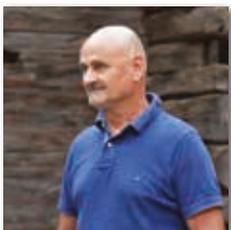
Avec sa tranquillité habituelle, JEAN répond aux quelques questions du public, présente les images et le film qui vont suivre, explique l'horizontalité de ses dernières expéditions en opposition à la verticalité des précédentes, et enfin décrète que l'obscurité est suffisante...



Jules et Alice s'adressent à papa, en communion avec Justine, qui teste la vie à la cabane de l'A Neuve, 2735 mètres d'altitude.



Dernier chant du petit chœur d'hommes du Val Ferret, spécialement interprété pour JEAN, « La montagne », paroles et musique de l'abbé Joseph Bovet.



Il fait froid, sur la place de l'école, le public attend patiemment la projection surprise du jour.



Janine Mottier Obrist
Elisabeth Darbellay-Gabioud

Yann Rausis *Freerider*



Je m'appelle Yann Rausis. J'ai 22 ans et je suis originaire d'Orsières.

Je pratique le freeride en compétition depuis 2012, parallèlement à mes études de physique à l'EPFL. L'hiver passé, j'ai atteint un de mes rêves en me qualifiant pour le Freeride World Tour 2017, sorte de coupe du monde du freeride qui regroupe les 23 meilleurs skieurs du moment. J'ai en effet terminé premier de la région « Europe, Océanie et Asie », ce qui m'a permis « d'atteindre le graal ».

Ceci est le fruit d'une longue passion. À 2 ans, je dessinais mes premières courbes sur les pentes de la Petite Combe à La Fouly. Bien plus tard, à 10 ans environ, j'ai découvert le hors-piste, les randonnées en peaux de phoque, aux côtés de mon père, guide de montagne. Je ne saurais dire le nombre de journées passées à slalomer dans les forêts de Champex ou encore à dévaler les pentes de Menouve ; je sais seulement que j'y allais dès que j'avais un moment, et par tous les temps.

Au-delà de l'aspect compétitif de ce sport, c'est véritablement l'esprit du freeride qui m'attire. À la recherche de liberté se mêle une quête esthétique. Choisir une belle ligne, effectuer le geste parfait, danser sur la neige, y dessiner une trace... dans un décor le plus souvent sublime, voilà qui répond sans doute à des aspirations très profondes et également à ce « côté artiste » qui m'anime. J'aimerais d'ailleurs réaliser des films et continuer à participer à des shootings. Pour cette première année au Freeride World Tour, je nourris une attente particulière. J'espère pouvoir me rendre en Alaska, ce qui ne sera pas chose aisée, car seulement les 12 meilleurs skieurs auront ce privilège. Dans l'immédiat, et pour mettre toutes les chances de mon côté, je vais partir quelques semaines en Nouvelle-Zélande pour continuer à progresser.

Yann Rausis

Chandolin (1^{er})



Un week-end placé sous le signe de l'enthousiasme populaire

Une soirée du 50^e qui restera longtemps gravée dans les mémoires de tous les Bouetsedons, actuels et anciens, ainsi que des nombreux spectateurs; des prestations folkloriques de grande qualité, qui auraient toutefois mérité une assistance plus fournie, lors de la soirée internationale; un cortège exceptionnel le dimanche. Ajoutez-y une météo radieuse, un engouement populaire général, des échos élogieux, et vous

obtenez une fête cantonale des costumes qui fut un réel succès. Emervillé par l'enthousiasme des centaines de bénévoles qui se sont engagés sans compter avant et durant ces trois jours de fête, le comité d'organisation, emmené par son président Jean-Maurice Tornay, adresse à toutes et tous un chaleureux MERCI!

Olivier Rausis



Vendredi 8 juillet, on fête les 50 ans des Bouetsedons: la fête s'envole déjà sur la place centrale



Les membres fondateurs



René Gabioud, son violon, et Jacques Rausis



Les Bouetsedons ouvrent les feux sous la cantine

Parole au président Raphaël Tornay



Hommage aux pionniers par Jean-François Lattion

Les anciens de la société



La société dans 30 ans



Samedi 9 juillet, prêts pour le cortège

Les Gaudimusikanten de Bolzano



Messe



Après la bénédiction du nouveau drapeau

Quelques membres du comité d'organisation



Après les discours officiels, farandole sur le terrain de foot

Un week-end placé sous le signe de l'enthousiasme populaire

Merci

De quelques mois à 90 et même 95 ans, enfants des écoles, gens actifs ou retraités, natifs ou résidents, des villages ou de la « ville », pour l'avant, l'après ou la fête elle-même, vous avez répondu OUI!

Il en a fallu des petites mains et des gros bras, des moments de doute, des instants de joie, des jours sans fin et des nuits raccourcies...

La fête a été belle, vous avez été magnifiques, un superbe visage de notre coin de terre s'est offert à tout le canton. Nous sommes fiers de vous!

Elisabeth Darbellay-Gabioud



Les membres fondateurs

Soulalex, Verlonnaz, Chez-les-Reuse, le Biolley terre nourricière et berceau des ancêtres



La Douay, de 21 mois à 90 ans



Champex, perle dans un écrin



Issert, les Arlaches, Praz-de-Fort, Branche



Une expérience pour la vie

Le souper-spectacle des 11CO d'Orsières fut une réussite. Comme chaque année aurait-on envie de rajouter, tant l'événement fait l'unanimité. Les 56 acteurs peuvent quitter l'école obligatoire avec des souvenirs plein la tête. Immersion dans la trame du spectacle à travers un florilège de témoignages des principaux intéressés.

« Tout a commencé au Bouveret lors du camp des 11CO en septembre. Certaines filles ont entrepris d'écrire un discours de remerciements. Elles en ont profité pour officiellement demander la permission de pouvoir vivre l'aventure d'un théâtre cette année encore. » **(Laure Gabioud)** *Permission accordée.*

« On se réjouit tous d'arriver en 11CO afin de pouvoir enfin profiter à notre tour de cette expérience géniale, cette aventure extraordinaire que nos grands frères ou nos grandes sœurs nous racontent tout le temps! » **(Eugénie Rebord)** *Sadiques les frangins!*

« Depuis 2004, M. Silian, notre professeur de français, use de son temps libre pour nous concocter une pièce à la hauteur de nos espérances. » **(Apolline Reuse)** *Autant viser haut!*

« A la rentrée de Noël, nous eûmes la joie de découvrir la pièce pour la première fois. Les répétitions se sont alors enchaînées car du travail, il y en avait! Nous étions toujours motivés et relativement de bonne humeur. Les enseignants, tout comme nous, ont dû donner de leur temps libre, les cours restant la priorité. » **(Noémie Fellay)** *Payés aux sourires.*

« Lors de la distribution des rôles, j'étais malheureusement malade. J'ai donc découvert le



mien après tout le monde. Mais je n'ai pas été déçu car il me correspondait beaucoup et j'ai adoré ma chanson. Lors de la première répétition avec mes camarades de l'acte j'étais stressé car je ne suis pas très à l'aise quand je chante en public. Mais on était tous dans le même sac. » **(Florian Darbellay)** *Carton assuré!*

« On nous a mis en garde. Les répétitions ne seraient pas faciles et les horaires non plus. Etant un personnage relativement présent dans cette pièce, je me suis fait un peu de souci. Avec des répétitions les lundi, jeudi et vendredi, la plupart du temps à la place des études, j'ai dû m'organiser au mieux pour l'apprentissage de mes leçons. » **(Enzo Davoli)** *Le baigne à Orsières. Un comble!*

« On a mis de longues semaines à essayer d'entrer dans la peau des personnages ou à tenter d'ajuster sa voix sur des chants parfois très compliqués. » **(Ludovic Schers)** *Cap ou pas cap?*

« Plus nous avançons et plus le stress monte. Les répétitions s'enchaînent. Des planches à l'école, ce n'est pas toujours facile. Les jours passent et la fatigue s'installe! Les profs paraissent encore plus épuisés que nous. Les

dernières répétitions approchent et les petits détails sont corrigés et améliorés. Les chants sont peaufinés et nos voix se préparent. » **(Estelle Thétaz)** *3,2,1...*

« Pendant ce temps, René Darbellay nous a fabriqué de superbes décors. Cette année, le théâtre racontait une histoire de départs, notamment celui de M. Grégoire qui prend sa retraite. » **(Apolline Reuse)** *Avec René au décor, on est tous d'accord.*

« Le soir de la première représentation arrive enfin début mai. Le stress s'accumule sur les élèves et les professeurs. Ils n'ont désormais plus le droit à l'erreur. La famille, les amis ou des connaissances les observent depuis le public. On découvre alors leurs talents insoupçonnés pour le jeu ou le chant. » **(Mélissa Lelong)** *« C'est MON fils! »*

« Tout au long de la soirée, il a fallu servir et se préparer en même temps. Acte 1,2,3,4, tout s'enchaîne comme prévu... En guise de surprise, les profs ont même glissé une saynète entre les deux derniers actes! » **(Estelle Thétaz)** *C'est net!*

« Le spectacle a eu comme d'habitude un énorme succès: la salle Edelweiss affichait



complet lors des cinq soirées de représentation. **(Johan Métroz)** *C'est Paléo!*

« Les spectateurs, nous le voyons des coulisses, prennent un plaisir fou. Ils rient, applaudissent. Il leur arrive même de chanter. Nous, en tant qu'acteurs, sommes également heureux de jouer cette formidable pièce devant ce public formidable. » **(Ludovic Schers)** *Ogi n'aurait pas dit mieux!*

« Cinq jours de théâtre, cinq jours sur les planches, cinq jours de stress, mais finalement, cinq jours de bonheur! » **(Noémie Fellay)** *Vous avez dit masos?*

« Ce fut une expérience extraordinaire. Avoir la chance de jouer avec Monsieur Christian Grégoire était super. Nous avons surtout passé de magnifiques moments sur scène entre élèves. Le théâtre nous a permis de nous connaître différemment et de nous libérer. » **(Lisa Tornay)** *L'effet catharsis.*

« Avant cette représentation, je connaissais déjà tous les élèves de 11CO, mais je dois avouer m'être rapprochée de certains dont je ne connaissais que le prénom. » **(Tania Fonseca)** *Nouvelles amitiés.*



« Cerise sur le gâteau: le voyage! Cette année, c'est tout d'abord Europa Park, où nous passons des moments de détente et d'amusement. Puis la découverte de l'Alsace. Nous avons visité des endroits magnifiques chargés d'histoire! Et surtout nous avons pu profiter des derniers moments en compagnie de M. Grégoire, bientôt à la retraite. » *(Eugénie Rebord)* *Bon vent l'artiste!*

« Avec l'argent récolté, nous sommes partis en Alsace visiter les villes de Strasbourg et Riquewihr, le camp de concentration du Struthof, le château du Haut-Koenigsbourg, la cité de l'automobile à Mulhouse... » *(Johan Métroz)* *Copieux le programme!*

« Je tire un bilan positif de ce projet: cela nous a permis de consolider nos liens d'amitié. C'était aussi l'occasion de se retrouver ensemble avant que tout le monde ne prenne son propre chemin! » *(Audrey Voutaz)* *Et comme on dit, loin des yeux...*

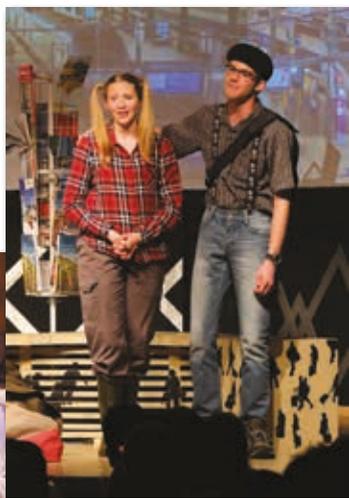


« Ce théâtre nous a permis de faire un voyage magnifique. Notre troisième année du cycle restera à jamais gravée dans notre mémoire. » *(Laure Gabioud)* *Des souvenirs pour la vie.*

Comme sur scène, on termine par des remerciements.

« Merci à monsieur Silian, au directeur et à tous les professeurs pour nous avoir donné cette chance! Et une pensée particulière à notre amie Perrine qui pour des raisons de santé n'a pas pu participer au théâtre. » *(Florian Darbellay)*

Youri SILIAN



SKI-CLUB CHAMPEX - FERRET

Les Jokers Rouges

MATCH AUX CARTES

Le 19 novembre 2016 à 16 heures
Salle Echo d'Orny à Orsières

Tarif (repas inclus): 45frs

Chaque participant reçoit un prix !

Inscriptions chez Séverine Schers
cschers@netplus.ch ou
par téléphone au 079 448 04 20 ou 027 783 10 47

www.champex-ferret.ch

Un bilan encore très positif pour le Steez, le local des jeunes entremontants.

Dix-sept soirées libres ou animées ont été organisées, dont les très appréciées discos de Noël et de fin d'année. La participation au cortège de carnaval, un week-end au parc d'attractions Gardaland, la journée des ados sur le thème de l'estime de soi ont également marqué l'année.

La Journée des ados sur l'Estime de soi

La quatrième édition de la journée des ados s'est déroulée le 4 juin 2016.

Plus de trente jeunes et une dizaine de parents ont répondu présent à l'invitation.

Les activités proposées dans les ateliers interactifs et animées par des professionnels de la jeunesse ont permis aux participants de se questionner et positionner face à leur propre estime.

Atelier émotion: quand les émotions s'em mêlent et s'en mêlent

Intervenantes: Céline Moulin (master en droit de l'enfant), Melissa Valles (bachelore en psychologie)

Atelier philosophique: est-ce que je m'aime ?

Intervenants: Martine Mariétan (enseignante), Nicolas Wyss (animateur socio-culturel)

Atelier théâtre improvisé: des solutions concrètes en situations compliquées

Intervenantes: Roxanne Di Blasi (animatrice socioculturelle), Lucie Abelenda (éducatrice sociale)

Ateliers pour adultes: L'estime, confiance et affirmation de soi - Les émotions, c'est quoi ? -

Dans la peau de mon ado.

Intervenante: Barbara Délèze (psychologue)

Le groupe de rap neuchâtelois « **L'Atelier** » a mis l'ambiance à l'heure de l'apéro. Un repas convivial a ensuite été partagé. Le témoignage de deux jeunes martigneraines, Vanessa et Mégane, parties à l'aventure en Amérique du Nord et du Sud a suscité de l'intérêt et soulevé nombre de questions.

Nathan, Florentin et Dimitri, trois jeunes de l'association ont projeté leur film souvenir sur les cinq années du Steez. *Merci et bravo à eux!*

Remerciements :

Un grand merci à tous les intervenants, au groupe de musique « l'Atelier », à Didier Buisson et sa famille pour le repas, aux membres du comité d'Entre2mondes, aux directions des écoles, à la commune d'Orsières, au Lions Club de Sion Valais Romand et la Raiffeisen d'Orsières pour leur précieux soutien financier, aux parents et à nos supers jeunes sans qui cette journée riche en découvertes, en émotions et en partages n'aurait pas pu avoir lieu!

Laure Rausis



Témoignages de parents :

Cette journée a été riche en échanges, en partages d'expériences et de ressentis entre parents d'adolescents. Expliquer ce qu'on a vécu pendant cette journée avec notre ado, est très intéressant.

Cela a été une magnifique journée d'échange d'expériences, de partage, de savoir être pour créer encore plus de liens avec nos jeunes et l'humain en général. Ce genre d'événement est profitable à tout le monde.

Merci à l'association Entre2mondes d'avoir organisé cette journée très enrichissante. Comme d'habitude, les remises en questions personnelles sont au rendez-vous et cela nous permet également de rentrer en discussion avec notre ado. Dommage qu'il n'y a pas plus de parents présents!

Témoignages de jeunes :

Les ateliers étaient très instructifs. L'estime de soi était au rendez-vous. Les groupes étaient soudés. Le témoignage de Vanessa et Mégane était enrichissant et nous a démontré que malgré chaque impasse que l'on peut rencontrer dans la vie, il faut toujours rester positif et croire en la vie!

C'était une super journée où on peut exprimer notre avis sans être jugé. On repart avec des questions plein la tête. On s'est bien marré en faisant nos selfies.

J'ai trop aimé! Les ateliers étaient très intéressants, le groupe de rap, le témoignage du voyage, le film du Steez et les photos des selfies prises dans la journée mis en musique...tout était trop bien!

Témoignage d'intervenants :

Je me rappellerai longtemps de ces moments passés à trier nos idées, à bousculer nos pensées et réfléchir ensemble aux questions autour de l'estime de soi.

Merci à toutes et à tous pour l'organisation au top et aux jeunes pour leurs participations actives.



Le Ratamiaou

Jardin d'enfants

Somlaproz 78
CP 88 - 1937 Orsières
079 / 370 85 45
Direction : Sibylle Bréaud
Batterie 16 - 1944 La Fouly
027 / 783 26 35

Pour qui :

Les enfants âgés de 2 à 5 ans

Quand :

Lundi / jeudi / vendredi matin
8 h 30 à 11 h 30

Arrivées entre 8 h 30 et 8 h 45

Départs entre 11 h 15 et 11 h 30

Mardi après-midi - 13 h 30 à 16 h 30

Arrivées entre 13 h 30 et 13 h 45

Départs entre 16 h 15 et 16 h 30

Pourquoi :

Pouvoir vivre un moment enrichissant et sécurisant au sein d'une collectivité d'enfants avec ses règles et ses moments privilégiés, complémentaire de la vie familiale. Se confronter, partager, s'enrichir, apprendre, ne rien faire, se séparer, prendre une place et prendre conscience de qui on est, de son corps, des autres...

Activités :

Durant ces moments diverses activités sont proposées et mises à disposition, telles que :

- jeux symboliques et libres (l'enfant explore ses émotions, il se découvre et découvre les autres)
- activités motrices
- activités manipulatoires

- activités langagières
- activités musicales
- activités créatrices
- activités d'expression
- jeux de groupe
- sans oublier le moment du goûter

Dans quel but :

- accompagner l'enfant dans l'acquisition de son autonomie et de sa socialisation.
- lui permettre d'expérimenter sa créativité sensorielle, corporelle et cognitive.
- se construire et grandir au travers du jeu.

L'objectif est que l'enfant puisse découvrir et expérimenter des apprentissages propres à son âge et à ses besoins, ceci dans un cadre sécurisant et adapté, encadré par des professionnels de l'enfance.

Pour tous renseignements ou inscriptions, n'hésitez pas à contacter la responsable.

Sibylle Bréaud

**Le jardin d'enfants récupère volontiers
tricycles, jeux, jouets, livres...**

*Début et fin
de fréquentation
à votre convenance*



Orsières 12-13-14 mai 2017

Les **12-13 et 14 mai 2017**, la Fanfare Echo d'Orny aura le plaisir de mettre sur pieds

Le 125^{ème} Festival des Fanfares Libérales Radicales du Centre qui fera vibrer le bourg d'Orsières.

Pour la 5^{ème} fois de son histoire presque centenaire, notre société se voit confier la délicate mission d'accueillir ses consoeurs. Pour ce faire, un programme riche, varié et populaire a été concocté par un comité d'organisation dynamique actif depuis l'automne 2015.

Grâce au soutien inconditionnel des responsables de commissions, des nombreux bénévoles, de nos généreux donateurs et sponsors, ainsi que de toute la population du Pays du Saint-Bernard, nous espérons vous faire vivre des émotions mémorables.

De grands moments d'amitié et de convivialité seront à coup sûr au rendez-vous.

Ces 3 jours de fête, nous les avons voulus différents et allons tenter de vous surprendre avec une programmation innovante. Cette dernière vous sera dévoilée tout prochainement.

Au nom du comité d'organisation, permettez-moi de remercier sincèrement tous les dévoués passionnés qui se sont investis et s'investiront sans compter pour que Le Grand Festival 2017 se déroule sans anicroche.

Comme il est d'usage lors de telle manifestation, nos membres vous rendront une visite de courtoisie dans les prochaines semaines. D'avance nous vous remercions de leur réserver un bon accueil pour notre carnet de fête.

Il y aura assurément du soleil dans nos cœurs les 12-13-14 mai 2017 et nous vous attendons nombreux !

Claude-Alain Schers
Président du comité d'organisation

LA GRANDE NUIT DES STARS

Participez au casting de La GRANDE Nuit des stars
qui aura lieu le 12 mai 2017 à Orsières,
devant le public et un jury de personnalités exceptionnelles !

Toute personne âgée de **plus de 5 ans** est admise à ce concours. Pour s'inscrire, il suffit de **remplir le formulaire** via notre site : legrandfestival.ch. Vous pouvez y participer à titre **individuel** ou en **groupe**.

La participation est **gratuite**.

Dans un premier temps, vous nous ferez parvenir uniquement votre inscription, puis pour le **30 octobre 2016**, vous devrez nous envoyer une **courte vidéo** reflétant une partie de vos capacités.

Pour le 30 novembre 2016, le jury communiquera le nom des talents retenus pour se produire en public, le 12 mai 2017 lors de La GRANDE Nuit des stars.

Le jury est composé de 3 à 5 personnalités. Leurs noms seront dévoilés sur notre site internet prochainement. Le choix des talents sera fait par le jury et un membre du comité d'organisation, après visualisation des vidéos.

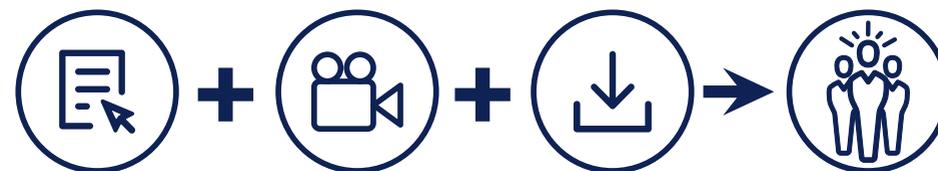
Lors de La GRANDE Nuit des stars, les jurys devront donner leur avis sur les prestations en direct. Ils attribueront une note. Le public pourra également voter. Le vote des jurys comptera à 50% dans le score final, auquel sera rajouté celui du public.

Tous les participants à La GRANDE Nuit des stars recevront un prix souvenir. Les trois premiers de la soirée recevront un prix spécial qui sera mentionné sur notre site prochainement.

Vous chantez, dansez, imitez ou possédez un talent original ?

Partagez-le avec nous en vous inscrivant
à La GRANDE Nuit des stars 2017 !

Comment participer ?



1. Remplissez notre formulaire d'inscription sur le site www.legrandfestival.ch
2. Réalisez une vidéo de quelques minutes nous dévoilant vos capacités.
3. Du 1^{er} au 30 octobre 2016, téléchargez votre vidéo sur notre site Internet.
4. Les participants sélectionnés pour se produire lors de La GRANDE Nuit des stars seront avertis d'ici le 30 novembre 2016.

Devenez la star du GRAND Festival !

Flash sur l'été

à Champex-Lac...

Si le printemps a joué les prolongations, Champex-Lac n'en a pas moins connu un très bel été!

Le marché du terroir et de l'artisanat a remporté un réel succès avec des échos très positifs. La journée fut festive grâce, entre autre, à la participation du groupe de Yodel de Montreux et l'Echo de la Cuvette. Le comité de l'Amicale vous donne déjà rendez-vous le dimanche 23 juillet 2017.

Grâce au discours prononcé par le député au Grand Conseil Joachim Rausis, au concert de la fanfare l'Echo d'Orny et aux magnifiques feux d'artifice, la fête nationale fût belle et nos vacanciers enchantés. Il en fut de même pour le Levitation Stand Up Paddle Challenge qui a connu un grand succès.

Début août, les 3 soirées des « Musicales de Champex-Lac » ont été appréciées par les mélomanes de la région! Quant au IAM Champex Challenge et au Champex'stival, ils ont tous deux atteint leur public malgré une météo à nouveau difficile!

Sous un soleil de plomb, les spectateurs étaient très nombreux pour accueillir les coureurs de l'OCC, de la CCC et de l'UTMB le dernier week-end d'août pour une manifestation dont le succès est toujours aussi impressionnant.

L'été fut également rythmé par les désormais tradi-

tionnelles visites « Terroir et Patrimoine ». Ce sont plus de 170 personnes qui ont été ravies de découvrir les richesses locales grâce à des professionnels et des passionnés de la région.

En outre, tout au long de l'été nos visiteurs ont profité d'une belle palette d'activités : découverte de l'exposition « Féerie asthmatique » au jardin alpin, visites guidées dans les galeries du fort, plongez à la piscine ou dans le lac pour se rafraîchir, balades en pédalo ou stand up paddle sur le lac, soirées à thème au Broc'N'Pub. Les promeneurs ont également pu profiter du télé-siège pour admirer la vue depuis le restaurant de la Brea et les plus aventureux auront testé la descente en trottinette!

Nous vous donnons rendez-vous l'hiver prochain pour découvrir le programme d'animations que nous sommes en train de vous concocter...

*Pour l'Amicale de Champex-Lac
Carole Sarrasin*



... et à la Fouly



Comme chaque année la saison d'été a débuté par la montée aux alpages du bétail. C'est l'occasion pour les propriétaires de se retrouver et de voir leurs protégées s'affronter alors que nos hôtes peuvent profiter du spectacle offert par ces magnifiques lutteuses.

Le week-end du Trail Verbier-St-Bernard fut splendide et d'une saveur particulière avec la victoire de notre coureur régional Jules-Henri Gabioud sur la course impressionnante de l'X-Alpine!

Avec la présence d'un guide de montagne, les enfants ont connu quelques sensations fortes lors des initiations au mur de grimpe tous les mercredis. Ils se sont en outre éclatés lors des journées Robins des Bois en compagnie de Chantal Maudry.

Les animaux sont venus jusqu'à la Fouly profiter de l'air de la montagne pour le bonheur des petits et des grands. Les chiens huskys sont partis jusqu'à l'Amônaz avec leur maître d'un jour. Les ânes de Casimir ont déambulé dans la Fouly avec derrière eux des enfants heureux dans une toute nouvelle charrette!

La fête nationale avec le discours de Julien Moulin a annoncé le lancement du PASS avec la présence chaleureuse de l'ambassadeur de ce produit innovant, Daniel Yule. La fête fut belle grâce à la présence de la fanfare Edelweiss, des feux d'artifices et du traditionnel cortège des enfants depuis le Grand-Hôtel.

Quant aux mélomanes, ils ont été gâtés avec le magnifique programme proposé lors des

« Heures musicales du Val Ferret » tous les samedis à la chapelle de la Fouly.

N'oubliez pas cet automne la fête de la chasse au restaurant du Dolent à Prayon le 1^{er} octobre ainsi que la 2^e édition de la balade gourmande sur le thème de la chasse le 8 octobre.

Le comité de l'UCOHF vous donne rendez-vous cet hiver et se met déjà à l'oeuvre pour vous concocter un programme riche et attractif.



*Pour l'UCOHF
Marika Pralong*



ACCÈS À PLUS DE 15 ACTIVITÉS

SKI ET TRANSPORTS PUBLICS ILLIMITÉS



À PARTIR DE
99.-*

* Prix de CHF 99.- pour tout achat avant le 30.11, pour toute personne résidente ou séjournant au moins une nuit dans la région du Pays du Saint-Bernard.



Pays du
St-Bernard
www.saint-bernard.ch

LES ACTIVITÉS DU PASS

SEMBRANCHER

Patinoire

BOVERNIER

Gorges du Durmand

CHAMPEX-LAC

Domaine skiable
Ski de fond
Télésiège (en été)
Fort d'artillerie
Cascade de glace
Patinoire naturelle
Patinoire artificielle
Trottinettes
Jardin botanique Flore-Alpe
Pédalos
Stand-up paddle
Centre ludique (piscine, tennis, beachvolley)

LIDDES

Domaine skiable
Ski de Fond

BOURG-ST-PIERRE

Ski
Piscine
Moulin du Valsorey
Jardin alpin La Linnaea

LA FOULY

Domaine skiable
Ski de fond
Télésiège (en été)
Trottinettes
Sentier suspendu
Mur d'escalade

COL DU GRAND- ST-BERNARD

Musée et chenil
du Grand-St-Bernard



TRANSPORTS PUBLICS

Sont inclus les trajets
suivants:

- Orsières – Champex – La Fouly
– Liddes – Bourg-St-Pierre –
Col du Grand-St-Bernard
- Ligne spéciale EN HIVER
Liddes – Vichères

EN EXTRA

4 BONS À 50% À UTILISER DANS LES STATIONS DE :

- Alpes vaudoises : Leysin,
Les Mosses, La Lécherette,
Les Diablerets, Villars, Gryon
- Jura vaudois : Berra - La Roche,
Jaun, Lac-Noir/Kaisereggbahnen,
Schwarzsee AG, Rathvel
- Jura neuchâtelois : Robella
Val-de-Travers
- Valais : Verbier, Nendaz,
Thyon, Veysonnaz,
Savoieyres-La Tzoumaz, Bruson,
Ovronnaz, Télé-Evolène SA,
Les Marécottes

ACCÈS AUX REMONTÉES MÉCANIQUES PARTENAIRES SUIVANTES :

- Les Marécottes : 2 jours en hiver
- Bruson : 1 jour en hiver
- Verbier : 1 jour en été

50% DE RÉDUCTION

- VerticAlp Emosson
- Barryland à Martigny

SKI



SPORTS



LES
TARIFS

FLEXIBILITÉ, SIMPLICITÉ ET ACCESSIBILITÉ
LE PASS SAINT-BERNARD SE DÉCLINE AFIN QUE TU TROUVES
LA FORMULE QUI TE CONVIENT !

ALORS, QUEL PASS CHOISIR ?

PASS ANNUEL
DÈS 99.- CHF

POUR QUI ?

- Personne domiciliée dans une commune liée au Pays du St-Bernard*
- Propriétaire s'acquittant du forfait taxe de séjour.
- Personne séjournant au moins une nuit dans la destination et s'acquittant de la taxe de séjour.

Prévente avant le 30.11. **Fr. 99.-**
Dès le 01.12. **Fr. 119.-**

PASS ÉTÉ
39.- CHF

POUR QUI ?

Personne séjournant au moins une nuit dans la destination

PASS 1 JOUR ÉTÉ
9.- CHF

POUR QUI ?

Personne séjournant au moins une nuit dans la destination

PASS 1 JOUR HIVER
29.- CHF

POUR QUI ?

Personne séjournant au moins une nuit dans la destination

**T'AS PAS
TON PASS ?**

www.pass-saint-bernard.ch

BALADES

LIBERTÉ



Prends ton PASS dans les offices du tourisme de la région
(Orsières, Champex-Lac, Vichères-Liddes, La Fouly)
ou sur : pass-saint-bernard.ch (PASS annuel uniquement)

* Communes liées au Pays du St-Bernard : Bourg-Saint-Pierre, Liddes, Orsières, Sembrancher, Vollèges, Bovernier.

Journée

intergénérationnelle 2016

Le samedi 4 juin dernier s'est tenue la journée intergénérationnelle 2016.

Au fil des années la journée intergénérationnelle s'ancre dans l'agenda communal. Ce magnifique rendez-vous entre générations devient un incontournable. Il offre la possibilité de réunir tous les contemporains fêtant une nouvelle dizaine pleine. C'est ainsi que cette année, une centaine de personnes sont venues partager une superbe journée dans une ambiance décontractée et festive entre jeunes, moins jeunes et les trois nonagénaires (Olga Copt, Georgette Gabioud et Florian Droz).

Les participants à ce rendez-vous de partage et de détente sont tous repartis enchantés et ravis.

Entre retrouvailles, premières rencontres, repas partagés, moments de détente et animations, chacun a trouvé son bonheur et a emmagasiné de quoi graver cette journée intergénérationnelle 2016 à tout jamais dans leur mémoire.

Remerciements à la Commune pour l'apéro offert, à la Bourgeoisie pour la mise à disposition du couvert de la Deuve. Remerciements encore, aux diverses classes pour leur parfaite collaboration à l'organisation de cette belle journée et à tous les participants pour leur bonne humeur. Après les 2, 3, 4, 5, les 6 passent le témoin. Bon vent aux 7 pour 2017!

Urbain Gaillard



P.S. : Les photos de cette journée et des précédentes sont accessibles sur le site de la commune d'Orsières sous : <https://get.google.com/albumarchive/115271668931368865359?source=pwa>

5^e édition de la Vertic'Alp

Après quatre éditions réussies, le Ski-Club Reppaz/Grand-St-Bernard organise pour la cinquième année consécutive la Course à pied Vertic'Alp!

Celle-ci est inscrite dans le calendrier de la Coupe Valaisanne de la montagne et aura lieu le samedi 1er octobre 2016. Le parcours est accessible à tous, élites et populaires. Un dénivelé de plus de 1'000 mètres sur une distance d'environ 6 km, la Vertic'Alp offre un beau défi avec son tracé reliant Reppaz au Grenier de Moay.

Podiums 2015 :

Le 3 octobre 2015, la victoire est revenue à **Thomas Terrettaz** (44:21). Il devançait **Emmanuel Vaudan** (45:23) et **Jean Pellissier** (46:08). Côté féminin, la victoire au scratch revenait à **Jennifer Fiechter**, dans un temps de 59:06. Le podium élites dames était complété par **Eugénie Tornay** (1h01:19) et **Marie-Pierre Ballay** (1h01:26).

Rappel du parcours :

1^{re} partie

Un peu plus de 3 km pour 930 m de dénivelé positif. L'essentiel de la montée se fait entre Reppaz et la cabane de l'alpage des Planards. La pente moyenne peut être qualifiée d'extrême puisqu'elle dépasse les 30%.

2^e partie

La fin du parcours allège les efforts, 2.3 km pour 85 m de dénivelé positif et 160 m de dénivelé négatif. Le tracé final emprunte le chemin

qui relie les alpages des Planards à Moay, sous la montagne du Six-Blanc. La course se termine avec la descente sur le Grenier de Moay.

Nouveauté cette année : Parcours marcheurs !

Le départ de 09h30 sera réservé cette année aux marcheurs. Leur montée sera chronométrée mais il n'y aura pas de classement pour cette catégorie. Les marcheurs reçoivent le prix souvenir et le repas sur place compris dans l'inscription.



À l'arrivée au Grenier de Moay, la possibilité est offerte aux participants et aux spectateurs de se désaltérer et de se restaurer sur place sous une cantine aménagée à cet effet.

N'hésitez pas à vous inscrire directement via notre site Internet : www.verticalp.ch



Organisation :

- **Dès 08h00** à l'école de Reppaz : inscriptions sur place et distribution des dossards.
- **09h30** : 1^{er} départ réservé aux marcheurs.
- **10h00** : 2^e départ.
- **10h15** : Départ du parcours enfant au ravitaillement n°1 du grand parcours.
- **10h30** : Départ de la coupe valaisanne.
- **Dès 11h30** : Restauration chaude au Grenier de Moay ou au départ selon la météo.
- **Dès 14h00** : Remise des résultats sur place.

Contact : Florent Bolis
Président du Comité d'Organisation

Mireille Lattion

La gymnastique des aînés reprend le lundi 24 octobre 2016 !



Le 24 octobre 2016, c'est dans la joie et la convivialité que les seniors d'Orsières et environs reprendront leurs activités dans le cadre de la Gym des aînés. Celles-ci se poursuivront, comme par le passé, le lundi à 17h15 à la salle de gym du cycle d'orientation et à la salle sous la cure pour la gym assise à 14h.

Pour plus de détails et de renseignements, vous pouvez contacter :

Michèle Steiner,
Monitrice Sport-Adultes
Tél. 027 783 27 50
Natel 079 699 03 20



Bibliothèque

Romans

Permis C / Joseph Incardona

André, jeune adolescent sicilien, est mal dans sans peau. Il subit les déménagements fréquents de ses parents selon leurs contrats de travail en Suisse. Pas facile de s'entendre dire « le rital », réussira-t-il à se faire une place dans son pays d'accueil ?

Rêver / Franck Thilliez

Dans la tête l'héroïne de ce roman tout se mélange. L'auteur en profite donc pour vous égarer un peu plus dans un labyrinthe de situations dramatiques, imaginaires ou réelles. Cette lecture vous tiendra en haleine jusqu'aux dernières pages...

Ceux qui restent / Marie Laberge

Sylvain s'est suicidé sans laisser de message. Comment accepter l'incompréhensible ? Chaque chapitre nous livre les sentiments de colère, de remords, d'amour de ceux qui restent. Beaucoup d'émotions nous accompagnent tout au long de ce roman. Une chose est sûre cependant, la vie continue pour chacun d'une manière ou d'une autre.

Famille presque zéro déchet / Jérémie Plchon

A la veille de l'introduction de la taxe au sac poubelle en Valais, ce guide pratique est de première nécessité. Il nous donne de précieux conseils pour réduire tous nos déchets. A lire le clin d'œil publicitaire pour les bibliothèques et les ludothèques en page 187.

100 activités avec papa / Gilles Diederichs

Ce guide pratique propose aux papas 100 activités ludiques et techniques de bien-être pour le plaisir d'être ensemble avec leurs enfants.



Et encore les derniers romans de :

Amélie Nothomb (Riquet la Houpe), Roselyne Madelénat (Je n'ai jamais eu de petite robe noire), Eliette Abécassis (Philothérapie), Wendy Walker (Tout n'est pas perdu), Jacques Expert (Hortense), etc.

Lire autrement : E-books

La bibliothèque a rejoint au début de l'été les quelque 40 bibliothèques de Suisse romande offrant des prêts de livres électroniques (e-book) via la plateforme e-bibliomedia.

A ce sujet, la bibliothèque propose une brève formation autour des e-books, tablettes et autres liseuses. Une liseuse est à disposition pour ceux qui voudraient découvrir ce nouveau moyen de lecture. N'hésitez pas à demander des renseignements complémentaires au personnel de la bibliothèque.

A venir à la bibliothèque

Septembre et Octobre :

Exposition « Plein les mirettes ».

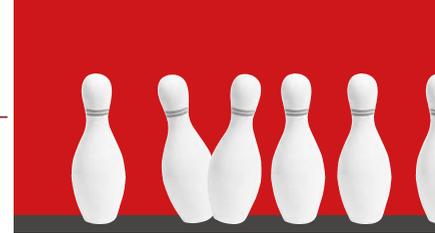
Vendredi 21 octobre à 19h00 :

soirée littéraire avec Catherine Lovey et Martine Chevalier.

Suivez votre bibliothèque sur :

www.facebook.com/BiblioOrsieres

« Un livre peut changer votre vie »



Ludothèque

« L'issue d'un jeu est incertaine, le plaisir qu'il apporte est incontestable »

Proverbe malais

Pour prolonger le temps des vacances, la ludothèque vous propose de faire le tour du monde en s'amusant sans même faire sa valise...

A découvrir les jeux de société, les jeux de réflexion, les jeux de stratégie suivants :

Ohé matelot dès 2 ans

Puzzle géant de l'aéroport dès 3 ans

Memory de la Suisse dès 4 ans

Nimbali dès 5 ans

Geoprimo dès 5 ans

Globe (Tiptoi) dès 7 ans

Luxor dès 9 ans

Intrigues à Venise dès 10 ans

Et bien d'autres encore...

Le jeu qui pourrait plaire à toute la famille :

Clack ! : « Tous les joueurs ramassent en même temps les jetons magnétiques et colorés. Les dés indiquent la forme et la couleur des symboles qui doivent figurer sur les jetons. Qui a la pile de jetons la plus haute, remporte la partie. »
A vos marques, prêts... Ramassez-les vite avant les autres !

Les animations automnales :

Concours « Dessine-moi une ludothèque » jusqu'au 30 septembre :

« **A la ludo on y joue** » : après-midi de jeux pour enfants dès 5 ans de 14h00 à 15h30 le mercredi 14 septembre. Rendez-vous devant la bibliothèque. Animation gratuite et goûter offert.

« **Carton !!!** » : loto pour les enfants 1H à 6H. Les plus jeunes doivent être accompagnés

d'un adulte. Le mercredi 9 novembre de 14h00 à 15h30 env. à la salle du bâtiment scolaire de Podemaing.

« **Soirée jeux** » pour les jeunes dès 11 ans et les adultes qui aiment jouer, partir à l'aventure en jouant, jongler avec les mots, etc. dès 11 ans de 19h00 à 20h30 le vendredi 18 novembre à l'Aula.

LUDOTHÈQUE

Rte des Ecoles 23 - 1937 Orsières

Tél. 027 782 62 85 - ludo.orsieres@dransnet.ch
(Bâtiment scolaire de La Proz, entrée côté bibliothèque)

HORAIRE

Mardi 16h00 – 18h00

Vendredi 16h30 – 19h00

Fermée pendant les vacances scolaires.

Ouvertures spéciales le jeudi matin dès 9h00 lors des Cocci-contes pour les enfants dès 18 mois accompagnés d'un adulte et lors d'autres animations selon l'agenda.



De Saint-Petersbourg

au village de Saint Nicolas...

Le 5 octobre 2016 à 19h00, l'ensemble vocal « Vivat » de Saint-Petersbourg (Russie) quittera les bords de la Neva pour se produire en l'Eglise d'Orsières.

Ce quatuor est dirigé par le baryton **Viktor Stupnev**, chargé de cours de direction pour chorale et orchestre à l'Université pédagogique de Saint-Petersbourg. Les trois autres solistes, également diplômés du célèbre Conservatoire pétersbourgeois et chargés de cours, se produisent régulièrement dans les grands théâtres de la ville.

La carrière artistique du quatuor « Vivat » a commencé en 1991 déjà. L'objectif de cet ensemble est de perpétuer la tradition des œuvres sacrées de la musique russe, ainsi que d'attirer l'intérêt du public sur des compositeurs méconnus en Europe occidentale.

Le répertoire de Viktor Stupnev et de ses collègues est très vaste et oscille de la liturgie orthodoxe du 14^e siècle à la musique contemporaine, tout en passant par le baroque, le jazz et les chansons populaires du folklore russe.

« Vivat » se produit régulièrement en Allemagne et dans plusieurs autres pays



européens. La presse allemande a plusieurs fois loué l'ensemble, soulignant par exemple « la perfection des quatre voix pleines de ferveur et de dévotion », ainsi que l'exécution magistrale et impeccable des différentes pièces. Certains d'entre vous ont peut-être déjà eu le plaisir d'entendre ce quatuor dans l'église de Vollèges il y a plusieurs années déjà.

L'entrée au concert est libre et un chapeau sera organisé à la sortie.

Grâce à leur tournée en Europe, les artistes soutiennent l'unité néonatale des soins intensifs de l'hôpital... « *Saint Nicolas le faiseur de miracles* », à Saint-Petersbourg.

Joli clin d'œil!

Benoît Gaspoz

Cathédrale Saint-Sauveur-sur-le-Sang-Versé de Saint-Petersbourg

Calendrier des manifestations

10
Octobre

- sa 1 **Verticalp** ▶ Reppaz, Grenier de Moay
www.verticalp.ch
- me 5 **Concert** ▶ Orsières, Eglise, 19h
Ensemble vocal Vivat de Saint-Petersbourg
- sa 8 **Balade gourmande dans le Val Ferret** ▶ La Fouly
Office du tourisme de La Fouly | www.lafouly.ch | 027 775 23 84
- sa 15 **Brisolée** ▶ Prassurny
Les Farfadets
- ve 21 **Soirée littéraire** ▶ Orsières, Bibliothèque municipale et scolaire, 19h
Bibliothèque | www.orsieres.ch | 027 782 62 85
- sa 22 **Journée des enfants** ▶ Orsières, Aula du centre scolaire de La Proz
JCO Jeunesse de la Commune d'Orsières
- di 23 **Loto**
FC Orsières | www.fcorsieres.ch, VBCO | www.vbcorsieres.ch
- lu 31 **Loto** ▶ Praz-de-Fort, Salle de l'école
Ski-club Val Ferret | www.sc-valferret.ch

11
Novembre

- ma 1 **Toussaint** ▶ Orsières, Eglise et cimetière
Paroisse d'Orsières | www.paroisse-orsieres.ch
- sa 5 | di 6 **Loto** ▶ Orsières, Salle Echo d'Orny
Fanfare Echo d'Orny | www.echodorny.ch
- ve 18 **Bal** ▶ Praz-de-Fort, Salle de l'école
Fraternité du Mai
- sa 19 **Match aux cartes** ▶ Orsières, Salle Echo d'Orny, 16h
Ski-club Champex-Ferret | www.champex-ferret.ch | 079 448 04 20
- di 20 **Loto** ▶ Orsières, Salle Edelweiss
Fanfare Edelweiss | www.edelweiss-orsieres.ch
- di 27 ▶ sa 3 déc. **Semaine des pains** ▶ Prassurny
Les Farfadets

12
Décembre

- di 27 nov. ▶ sa 3 **Semaine des pains** ▶ Prassurny
Les Farfadets
- ma 6 **Fête patronale de St-Nicolas** ▶ Orsières, Eglise
messe à 9h30 et procession dans le village
Orsières, Place Centrale, fête villageoise dès 11h
Comité d'animation d'Orsières | www.saint-bernard.ch
- je 8 **Immaculée Conception** ▶ Orsières, Eglise
Paroisse d'Orsières | www.paroisse-orsieres.ch
- je 8 | sa 10 | di 11 **Soirée chant et théâtre** ▶ Praz-de-Fort, Salle de l'école
Patoisants de St-Nicolas
- di 11 **Concert de Noël** ▶ Orsières, Eglise
Fanfare Edelweiss | www.edelweiss-orsieres.ch
- sa 17 **Bal des 20 ans**
Classe 1996
- sa 31 **Soirée du Nouvel An** ▶ Orsières
JCO



Edité par la commune d'Orsières | Réalisé par designcopy services
Retrouvez l'Orsières Info sur le site internet : www.orsieres.ch

mots fléchés “Vous faites la couverture”

Votre nouveau défi et son petit indice : « **illuminé serait souhaité pour cette page de Noël** »

La meilleure photo sera retenue pour la page de couverture du prochain numéro. Elle devra être adressée ou déposée au Secrétariat communal pour le 1^{er} décembre 2016.

Janine Mottier Obrist

ASYMÉTRIE PARTAGEANT	AUGMENTATION DE VITESSE ENGIN VOLANT	FRINGANT IMPRIMA	MIOCHE	CANOTERA CRÊPE ROULÉE	GÉNÉRAL EN CHEF TOURS SARDES
ROCHER À FLEUR D'EAU ADMINISTRER			OS		
			APPAREIL DE PRISES DE VUE CONSIGNERAS		
PLATEAU SYRIEN POSTE DE VIGIE			PRATIQUES	RONGEUR COUPENT	
		OFFENSE MOT DE PASSE			
PETITS RONGEURS BOURRASQUE				NIDS D'AGLES	MERCURE LANGUE SLAVE
			CONVIENT MAGNÉSIUM		
ACHEVÉ	DERNIÈRE GARE CAP D'ESPAGNE				LENTILLES
		ENGIN DE GYM APPARU			RICHESSSE
GROSSES MOUCHES CINÉASTE ITALIEN			PEINTRE BELGE		
			FLEURS		